

<<冬之物语>>

图书基本信息

书名：<<冬之物语>>

13位ISBN编号：9787562825302

10位ISBN编号：7562825300

出版时间：2009-8

出版时间：华东理工大学出版社

作者：王秀文 主编，黄英兰，喜君，王秀文 编著

页数：143

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<冬之物语>>

内容概要

本套《中日双语心灵读物》以春夏秋冬四季为主题，采用中日文对照的方式，向读者全方位地展示日本的社会及文化习俗。

全套丛书由大连民族学院日语系的数名教师编写而成。

其编写目的是想让读者感受原汁原味的日语，增强语感，扩大日语词汇量，熟悉更多的日语表达方式，同时也帮助读者更多地了解日本社会、文化知识，提高中日跨文化沟通的能力。

笔者在编写过程中注意了以下几点：一、关于文章的选择。

本系列读物的文章均选自日本刊物或日文网站。

在选材时充分注意了文章体裁、题材的多样性，注意了文章内容的知识性、可读性和趣味性，同时还注意了语言的规范性、文章的长度和难易程度。

就一些过长和内容略有不适的文章，在不影响整体内容、结构的前提下略作了压缩和删减，并在文章的末尾注明了文章的出处。

二、关于读物的编写。

首先是“振假名”（即标读音），在原文文章中适当地标注了“振假名”以方便读者阅读，标注的原则是选择难读词语、不常见词语和容易读错的词语。

其次是“词语解释”，在原文文章中适当地选择部分词汇进行注音和解释，词汇的选择原则是挑选一些生词、难词和多义词等。

解释时原则上只注明该词在文章中的词义或适当地说明该词的社会、文化背景，以帮助理解。

然而，有些汉字词汇虽为生词、难词，但是在词义与汉字基本一致的情况下，即中国人见其词可解其意的情况下不再另做解释。

三、关于参考译文。

每篇文章后均附中文译文供读者阅读时参考。

中文译文的翻译以直译为原则，即力求逐词逐句反映原文的含义，而基本上没有进行文饰。

因此，有些翻译从汉语角度看可能不够华美和流畅，这是由于翻译的原则不同而产生的，请予理解。

<<冬之物语>>

书籍目录

1 年货大集2 腊月景色3 圣诞节4 被炉5 岁末送礼6 贺年卡7 过年8 雪拉窗9 元旦日出10 正月11 门松12 镜
饼13 新年菜肴14 年初参拜15 新春试笔16 压岁钱17 札幌雪节18 成人式19 小正月20 冬季登山21 春分22
祭针节23 建国纪念日24 情人节25 犹如冬夜的空气26 新年27 新年之旅28 雪是天降的礼物29 鹤一家的生
活与女子自立30 冬眠苏醒的熊母子

<<冬之物语>>

章节摘录

3 圣诞节 经常听到这样的批评：“日本的圣诞节没有基督。

”然而，只到夜晚的闹市去寻找圣诞节，未必是正确的。

很多日本人持有的圣诞节印象在其他地方。

临近腊月时，街头会奏响《铃儿响叮当》的旋律，百货大楼和商店的展示窗中装饰着圣诞老人的偶人。

见到这些，日本人就会发出深深的感慨：“啊，又到12月啦！

今年再过十天半月就结束了！

日本的圣诞节不是以基督、而是以“铃儿响叮当”和圣诞老人为象征，是与岁末这样的季节感紧密相连的。

翻开娱乐杂志附录上的圣诞节赞歌集看看吧，最先收录的便是《铃儿响叮当》以《圣诞老人来了》等歌曲为主，赞美歌在最后才出现，而且数量很少。

由此即可知正统的圣诞节赞歌是陪衬，并不被重视。

就连日本圣诞节的另一个象征——圣诞老人原本与圣诞节也没有直接关系。

传承西欧社会民俗的圣诞老人进入日本并固定下来，有着日本特有的一大契机——神话中大国主命神的存在。

……

<<冬之物语>>

编辑推荐

如果你是一位日文学习爱好者，阅读此书可一睹30篇杰作的日文风采，欣赏佳译；如果你是一名大中专学生，阅读此书可提高日文阅读能力，同时更深入地了解日本；如果你是一名文学爱好者或翻译爱好者，可以从优美的译文中感受人文自然，体味美丽人生。

<<冬之物语>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>